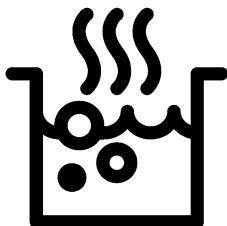


GRUNDIG

Вграден котлон

Ръководство за употреба



GIEV 613420 E

BG

185.9102.86/R.AH/24.02.2021/2-2

7757182911

Моля, първо прочетете това ръководство за употреба.

Уважаеми купувачо,

Благодарим ви, че избрахте продукта на фирмата Grundig. Надяваме се, че ще получите възможно най-добри резултати от използването на продукта ни, произведен по най-висококачествени и модерни технологии. Затова ви молим да прочетете това ръководство за употреба и всичката го съдържаща документация внимателно преди да използвате уреда, а след това ги запазете за справка в бъдеще. Ако преотстъпите продукта на друг потребител, то го предайте заедно с ръководството за употреба. Следвайте всички указания и информация в ръководството за употреба.

Помните, че това ръководство за употреба може да е за няколко модела уреда. Разликите между моделите са уточнени в ръководството.

Обяснение на символите

В това ръководство са използвани следните символи:



Важна информация или полезни съвети за употреба.



Предупреждение за риск за живота или имуществото.



Предупреждение за токов удар.



Предупреждение за риск от пожар.



Предупреждение за гореща повърхност.

Arçelik A.Ş.

Karaağaç caddesi No:2-6
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY

Made in TURKEY



ТАБЛИЦА НА СЪДЪРЖАНИЕТО

1 Важни указания и предупреждения за безопасност и опазване на околната среда	4	Bъдещо транспортиране.....	16
Обща безопасност	4		
Електрическа безопасност	5		
Безопасност при използването на продукта	6		
Предвидена употреба.....	7		
Безопасност за децата	8		
Изхвърляне на остателия продукт	8		
Изхвърляне на опаковъчните материали	8		
2 Основна информация	10		
Общ преглед.....	10		
Технически спецификации	11		
3 Монтаж	12		
Преди монтажа	12		
Инсталация и свързване	13		
4 Подготовка	17		
Съвети за спестяване на енергия.....	17		
Първо ползване	17		
Първоначално почистване на уреда	17		
5 Как да работите с котлона	18		
Обща информация за готвенето.....	18		
Използване на котлоните.....	19		
Контролен панел.....	20		
6 Поддържане и грижа	29		
Обща информация.....	29		
Почистване на котлона.....	29		
7 Отстраняване на повреди	31		

1 Важни указания и предупреждения за безопасност и опазване на околната среда

Този раздел съдържа
указания за безопасност,
които ще ви помогнат да
избегнете риска от
нараняване или повреда.

Неспазването на тези
указания прави всякакви
гаранции невалидни.

Обща безопасност

- Уредът може да бъде
ползват от деца на 8 и
повече години и от лица с
понижени физически,
сензорни и умствени
способности или такива
без опит и познания, ако
те са надзирани или
инструктирани относно
употребата на уреда по
безопасен начин и са
наясно със свързаните с
това рискове.

Децата не бива да си
играят с уреда.

Почистването и
потребителската
поддръжка не бива да
бъдат извършвани от деца
без надзор.

- Този уред не е
предназначен за употреба
от лица (включително
деца) с намалени

физически, сензорни или
умствени способности,
както и от такива без опит
и знания, освен ако не са
наблюдавани и
инструктирани за
използването на уреда.

Децата трябва да се
наблюдават, за да не си
играят с уреда.

- Ако продуктът е даден на
някой друг за лична
употреба или употреба
втора ръка, ръководството
за употреба, етикетите на
продуктите и другите,
отнасящи се за него
документи и части трябва
също да се предоставят с
него.
- Монтажът и ремонтът на
уреда трябва винаги да се
извършва от
представители на
оторизирания сервис.
Производителят не носи
отговорност за щети,
причинени от поправка
извършена от
неоторизирани лица, в
които случай гаранцията
може да стане невалидна.
Преди монтажа прочетете

внимателно всички инструкции.

- Не използвайте продукта ако даде дефект или е видимо повреден.
- След всяко ползване проверявайте дали функционалните копчета са изключени.

Електрическа безопасност

- Ако продуктът е повреден, той не бива да се ползва преди да бъде поправен в оторизирания сервис.

Съществува рисък от токов удар!

- Свързвайте уреда само към заземен контакт с мощност и защита, посочени в "Технически спецификации"
Заземяването трябва да се направи от квалифициран електротехник, като продуктът се ползва със или без трансформатор.
Фирмата ни не носи отговорност за проблеми, произтичащи от неправилно заземяване на уреда.
- Никога не мийте продукта като го поливате или пръскате в вода!

Съществува рисък от токов удар!

- Продуктът трябва да е изключен по време на монтаж, поддръжка, почистване и ремонт.
- Ако захранващият кабел на уреда е повреден, трябва да се поправи от производителя, негов сервизен представител или квалифициран техник с цел да се избегне всякакъв рисък.
- Уредът трябва да е монтиран така, че да може напълно да се изключи от мрежата. Разделянето трябва да се осигурява или от щепсел, или от превключвател, монтиран във фиксираната електрическа инсталация, съгласно строителните наредби.
- Всяка манипулация по електрическите съоръжения и системи може да се извърши само от оторизирани и квалифициирани лица.
- В случай на каквато и да е повреда, изключете продукта и го изключете от захранването. За да

направите това, изключете бушона вкъщи.

- Проверете дали напрежението на бушона е съвместимо с продукта.

Безопасност при използването на продукта

• ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Уредът и досегаемите му части се нагряват при употреба. Трябва да се внимава да не се докосват нагрятите елементи.

Децата под 8-годишна възраст трябва да се държат далеч от уреда освен ако не са надзорявани постоянно.

- Никога не използвайте продукта ако сте под влиянието на алкохол и/или други опияняващи вещества.
- Внимавайте, когато в съдовете си имате алкохолни напитки. Алкохолът се изпарява при високи температури и може да предизвика пожар при възпламеняване от допира с горещата повърхност.
- Не поставяйте никакви леснозапалими материали в близост до продукта, тъй

като може да се нагорещи отстрани по време на употреба.

- Дръжте всички вентилационни отвори отпушени.
- Не използвайте парочистачки за почистван на уреда, тъй като това може да предизвика токов удар.

• ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Безнадзорно готвене с мазнина върху котлона е опасно и може да доведе до пожар. НИКОГА не се опитвайте да изгасите възникнал пожар с водаю вместо това изключете уреда и покрийте пламъка с капак или противопожарно одеало.

- **ВНИМАНИЕ:** Процесът на готвене трябва да се наблюдава. Процес на готвене с кратка продължителност трябва да се наблюдава непрекъснато.

• ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Опасност от пожар: Не съхранявайте никакви предмети върху готварските повърхности.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако повърхността е напукана,

изключете уреда за да избегнете риска от токов удар.

- В случай, че плочата на котлона се счули: Изключете веднага всички горелки и всички електрически нагревателни елементи и изолирайте уреда от захранването. Не докосвайте повърхността на уреда. Не използвайте уреда.
- Уредът не е предназначен за работа чрез управление от външен таймер или отделно дистанционно управление.
- Парното налягане, което се наслагва в следствие на влагата по повърхността на котлона или върху дъното на тенджерата може да накара тенджерата да подскочи. Затова винаги проверявайте дали повърхността на фурната и дъното на тенджерите са сухи.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само предпазители за котлони, проектирани от

производителя на готварския уред или такива, които са указаны от производителя в инструкциите за употреба на уреда, или предпазители, вградени в уреда. Употребата на неподходящи предпазители за деца може да доведе до злополука.

За надежността на пламъка на продукта;

- Щепселт трябва да е наместен в контакта, така че да не излизат искри.
- Не използвайте повреден, срязан или удължен кабелю използвайте само оригиналния кабел на уреда.
- Щепселт не бива да се включва в контакта ако е намокрен или влажен.

Предвидена употреба

- Този продукт е предвиден за битова употреба. Употребата му за търговски цели не е допустима.
- **ВНИМАНИЕ:** Този уред е предназначен само за готварски цели. Той не бива да се използва за

други цели, като Например отопляване на стаята.

- ЪПроизводителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.

Безопасност за децата

• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Външните части на уреда може да се нагорещят при употреба. Малките деца трябва да се държат далеч от уреда.

- Опаковъчните материали са опасни за децата. Дръжте далеч от децата опаковъчните материали. Изхвърлете всички части от опаковката по природосъобразен начин.
- Електрическите уреди са опасни за децата. Дръжте децата далеч от уреда по време на работа и не им позволявайте да си играят с него.
- Не поставяйте върху уреда предмети, които децата може да опитат да достигнат.

Изхвърляне на остатъния продукт

Съвместимост с WEEE Директива за изхвърляне на отпадъчни продукти:



Продуктът отговаря на изискванията на директивата на ЕС за изхвърляне на отпадъчни продукти (2012/19/EU). Този продукт носи класификационен символ за отпадъчно електрическо и електронно оборудване (WEEE).

Продуктът е произведен от висококачествени части и материали, които могат да се използват повторно и са подходящи за рециклиране. Не изхвърляйте уреда заедно с обикновените битови и други отпадъци в края на оперативния му живот. Занесете го в събирателния център за рециклиране на електронно и електрическо оборудване. Обърнете се към местните власти за повече подробности относно тези събирателни центрове.

Съвместимост с директивата за ограничаване на употребата на определени опасни вещества:

Закупеният от вас продукт отговаря на изискванията на директивата за ограничаване на употребата на определени опасни вещества на ЕС (2011/65/EU). Той не съдържа никой от вредните и забранени материали, описани в Директивата.

Изхвърляне на опаковъчните материали

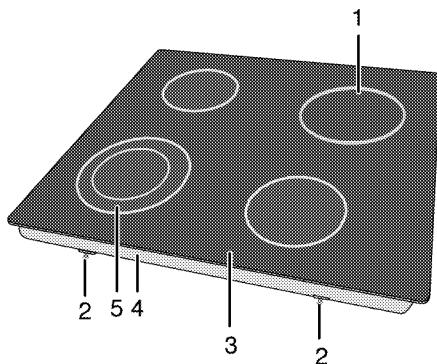
- Опаковъчните материали са опасни за децата. Дръжте опаковъчните материали на безопасно място, извън достъпа на деца. Опаковъчните материали на

продукта са изработени от преработвани материали. Изхвърлете ги по подходящ начин и сортирайте в съответствие с

указанията за рециклиране на отпадъци. Не ги изхвърляйте с нормалните битови отпадъци.

2 Основна информация

Общ преглед



- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1 Готварска плоча с един
прекъсвач | 4 Капак на базата |
| 2 Монтажна скоба | 5 Готварска плоча с двоен
прекъсвач |
| 3 Плоча на котлон | |

Технически спецификации

Волтаж/честота	1N~ 220-240 V/2N~380-415 V; 50 Hz
Обща консумация на енергия	6,7 kW
Кабел тип/сечение	мин.H05V2V2-F 5 x 1,5 mm ²
Външни размери (височина/ширина/дълбочина)	55 mm/580 mm/510 mm
Монтажни размери (ширина/дълбочина)	560 (+2) mm/490 (+2) mm

Горелки

Преден ляв	Готварска плоча с двоен прекъсвач
Размер	210/120 mm
Мощност	2200/750 W
Заден ляв	Готварска плоча с един прекъсвач
Размер	140 mm
Мощност	1200 W
Заден десен	Готварска плоча с един прекъсвач
Размер	180 mm
Мощност	1800 W
Преден десен	Готварска плоча с един прекъсвач
Размер	160 mm
Мощност	1500 W

i Техническите спецификации може да бъдат променени без предупреждение с цел подобряване качеството на продукта.

i Фигурите в това ръководство са схематични и може да не съвпадат точно с вашия продукт.

i Стойностите посочени върху етикетите на продукта или в прдружителната документация са получени в лабораторни условия при спазване на съответните стандарти. Тези стойности може да варират в зависимост от условията на работа и околната среда на продукта.

3 Монтаж

i Подготовката на мястото и свързването на електричеството продукта са отговорност на клиента.

! Уредът трябва да бъде монтиран в съответствие с всички местни наредби относно газовите и/или електрически уреди.

! Преди монтажа, разгледайте продукта за видими дефекти. Ако има такива, то не го монтирайте.

Повредените продукти водят до риск за безопасността.

разстояние от 750 mm над повърхността на котлоните.

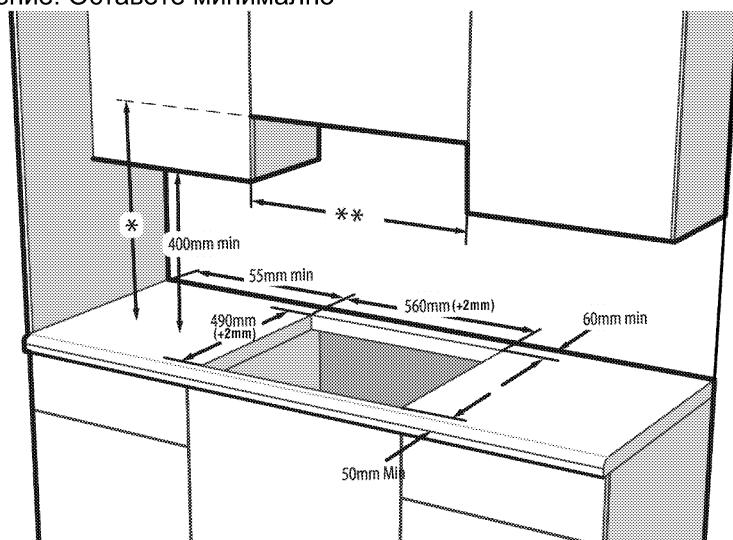
- (*) Ако над печката ще бъде монтиран абсорбатор, направете справка с указанията на производителя за височината на монтиране. Ако не е определен какъвто и да е размер в ръководството за аспиратора, тази височина трябва да бъде най-малко 650 mm.

- Премахнете опаковъчните материали и транспортните заключалки.
- Използваните повърхности, синтетични ламинати и лепила трябва да са топлоустойчиви (минимум 100 °C).
- Кухненският плот трябва да е в неподвижно хоризонтално положение.
- По монтажните размери намалете отвора на кухненския плот за котона.

Преди монтажа

Плотът е проектиран за монтиране в търговските кухненски плотове. От уреда до стените и мебелировката трябва да се остави обезопасителна дистанция. Вижте фигурата (стойностите са в mm).

- Може да се използва и в свободно положение. Оставете минимално



- * Минимална височина на екстрактора съгласно препоръчаното в ръководството за употреба на абсорбатора. Ако не се препоръчва в ръководството за употреба на аспиратора, тази височина трябва да бъде най-малко мин.650 mm.
- ** Минималното разстояние между двата корпуса трябва да се равнява на широчината на плата с котлоните

Инсталация и свързване

- Уредът трябва да бъде инсталiran и свързан в съответствие с установените правила за монтажа.

i Не монтирайте уреда на места с остри ръбове и ъгли. Съществува риск от счупване на стъклокерамичната повърхност!

Свързване към електричеството
Свържете продукта към заземен електрически контакт чрез миниатюрен верижен прекъсвач с подходящ капацитет, както е посочено в таблицата „Технически спецификации“. Заземяването трябва да се направи от квалифициран електротехник, като продуктът се използва със или без трансформатор. Фирмата не носи отговорност за щети, причинени от употребата на продукта без направено заземяване на инсталацията в съответствие с местните разпоредби.

⚠ Уредът трябва да бъде свързан към електрическата мрежа от оторизирано и квалифицирано лице.

Периодът на гарантията на уреда започва едва след правилен монтаж.

Производителят не носи отговорност за щети, причинени от поправка извършена от неоторизирани лица.

⚠ Захранващият кабел не бива да се зашипва, прегъва или да допира горещите части на уреда.

Повреденият захранващи кабел трябва да се подмени от квалифициран електротехник. В противен случай съществува риск от токов удар, късо съединение или пожар!

- При свързването трябва да се спазват държавните наредби.
- Данните на захранването трябва да отговарят на данните, описани върху етикета на уреда. Етикетът с данни се намира в гнездото в задната част на продукта.
- Захранващият кабел на уреда трябва да отговаря на стойностите в таблица "Технически спецификации".

⚠ Преди да започнете каквато и да е работа по електрическата инсталация, изключете уреда от захранването.

Съществува риск от токов удар!

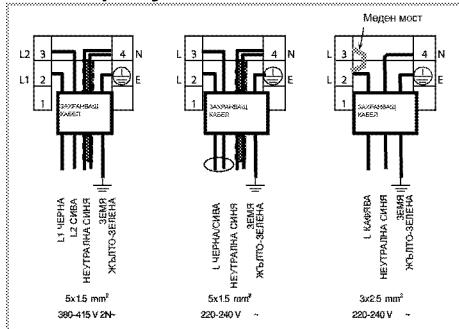
Свързване на захранващия кабел

i При окабеляване е необходимо да прилагате националните/местни разпоредби и да използвате подходящи контакти и щепсели за фурната. В случай, че ограниченията за продукта са извън възможностите на щепсела и контакта, продуктът трябва да се свърже с фиксирана електрическа връзка директно, без да се използва щепсел и контакт.

1. Не може да разкачете всички полюси на електрозахранването, трябва да свържете дисконектор с поне 3 mm контактно разстояние (бушони, обезопасяващи прекъсвачи, контактори) и всички полюси на дисконектора трябва да са близо до (не над) уреда в съответствие с директивите на ИЕЕ. Неспазването на тези указания може да доведе до проблеми в работата на уреда, както и да направят гаранцията му невалидна.

Препоръчва се допълнителна защита чрез прекъсвач на остатъчния ток.

Ако с продукта е доставен кабел:



2. За еднофазна връзка, свържете жиците както е показано по-долу:

- Кафяв/черен кабел = L (Фаза)

- Син/сив кабел = N (Нула)
- Зелен/жълт кабел = (E) (заземен)
 - » или
 - сив/черен кабел = L (Фаза)
 - Син/Кафяв кабел = N (Нула)
 - Зелен/жълт кабел = (E) (заземен)

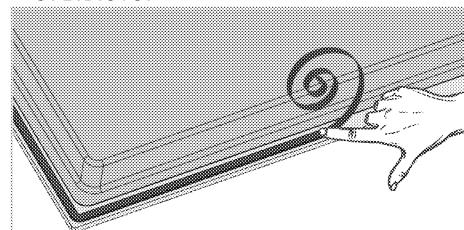
3. За двуфазна връзка, свържете жиците както е показано по-долу:

- Кафяв кабел = L1 или L2 (Фаза1 или Фаза2)
- Черен кабел = L2 или L1 (Фаза 2 или Фаза1)
- Син/сив кабел = N (Нула)
- Зелен/жълт кабел = (E) (заземен)
 - » или
 - Черен кабел = L1 (Фаза1)
 - Сив кабел = L2 (Фаза 2)
 - Син/Кафяв кабел = N (Нула)
 - Зелен/жълт кабел = (E) (заземен)

Монтаж на продукта

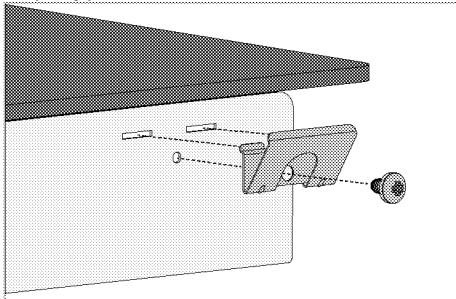
1. Обърнете плата с лицето надолу и го поставете върху плоска повърхност.

2. Когато монтирате платата, поставете уплътнителя, който е предоставен в пакета, около платата, както е показано на следващите картички, като се уверите, че остава 1 до 2 mm навътре от външния ръб на стъклото.



3. Фиксирайте монтажните пружини като ги поставите и завинтите в отворите от долната страна на

корпуса, както е показано на фигурата.

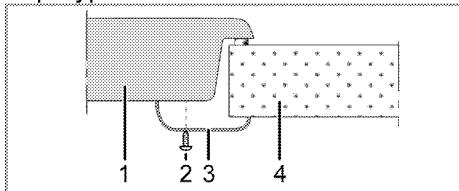


i За някои модели, вашият продукт може да бъде доставен с монтирани пружини.

i Броят на монтажните пружини на вашия продукт варира в зависимост от модела на продукта.

4. Поставете плота върху тезгая и го подравнете.

5. Можете лесно да монтирате режещия диск върху плот с помощта на скобите. Ако размерите на плота са неподходящи, можете да поставите две скоби отстрани на предната страна на продукта, както е показано на следващата фигура.



1 Плот

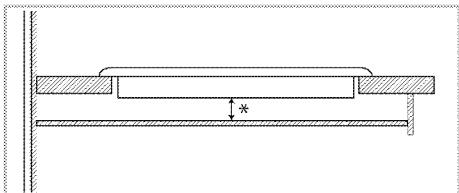
2 Винт

3 Монтажна скоба

4 Тезгях

i При монтиране на плота в шкаф, той трябва да се отдели от шкафа с монтиране на рафт, както е показано на горната фигура. Това не е необходимо при монтиране върху вградена фурна.

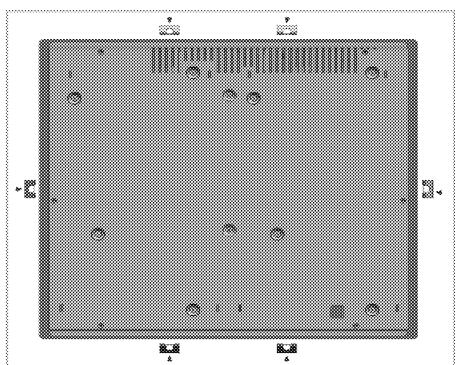
Например, ако дъното на продукта може да бъде докоснато след като е монтирано в чекмедже, този участък трябва да се покрие с дървена плоскост.



* мин. 15 мм

Изглед отзад (изходи за свързване)

i Местоположението на отворите за свързване на долната фигура са схематични и могат да варират в зависимост от модела на продукта. Фиксирайте ги в съответствие с отворите за свързване на продукта.



⚠ По отношение на безопасността не е добре да правите свързването към различни дупки, тък като това може да увреди газовата и електрическата система.

⚠ Котлонът съдържа компоненти, които работят с газ и електричество. Поради тази причина трябва да се поставя само на плотове през отворите за фиксиране, като се използват само доставените захващащи елементи и винтове по показания в настоящото ръководство начин. В противен случай ще представлява опасност за живота и собствеността.

i Броят на монтажните пружини на вашия продукт варира в зависимост от модела на продукта.

Финална проверка

1. Работа с продукта
2. Проверете функциите.

Бъдещо транспортиране

- Запазете оригиналния кашон на продукта и го пренасяйте в него. Следвайте указанията върху кашона. Ако не сте запазили оригиналния кашон, опаковайте уреда в найлон с меухурчета и го залепете пътно.

i Огледайте продукта отвън за евентуални повреди при пренасянето.

4 Подготовка

Съвети за спестяване на енергия

Следващата информация ще ви помогнат да използвате электроуреда по екологичен начин и да спестявате електроенергия:

- Размразете замразените храни преди да ги сгответе.
- За готове използвайте съдове с капаци. Ако готовите без капак, консумацията на енергия се увеличава до 4 пъти.
- Изберете горелката, която е най-подходяща за размера на дъното на съда, който използвате. Винаги избирайте подходящия размер тенджера за яденето, което ще пригответе. По-големите тенджери харчат повече енергия.
- При готове на електрически котлони дъното на съдовете трябва да е равно. Тенджерите с дебело дъно осигуряват по-добър топлообмен. Може да спестите до 1/3 електроенергия.
- Съдовете и тенджерите, които използвате, трябва да са съвместими с котлоните. Дъното

на съдовете или тенджерите трябва да е по-малко от котлона.

- Поддържайте зоните за готове и дъното на тенджерите чисти. Наслаганията от мръсотия намаляват проводимостта между зоните за готове и дъното на тенджерата.
- При по продължително готове, изключете зоната за готове 5-10 минути преди края на времето за готове. Може да спестите до 20% електроенергия при позлване на остатъчната топлина.

Първо ползване

Първоначално почистване на уреда



Повърхността може да се повреди от някои почистващи препарати и материали. Не използвайте агресивни почистващи препарати, прахообразни/кремообразни препарати или остри предмети при почистването.

1. Премахнете всички опаковъчни материали.
2. С мокър парцал или гъба забършете всички повърхности и подсушете.

5 Как да работите с котлона

Обща информация за готвенето



Никога не пълнете тигана с олио над 1/3 от обема му. Не оставяйте котлона без наблюдение когато нагрявате олио.

Пренагрятата мазнина води до риск от пожар. **Никога не опитвайте да потушите евентуално възникнал пожар с вода!** Ако олиот се подпали, го покрийте с противопожарно одеало или влажен парцал..

Изключете котлона ако това не представлява опасност и се обадете в пожарната.

- Преди пържене на хранителни продукти, винаги ги подсушавайте добре и ги поставяйте внимателно в нагорещената мазнина. Замразените храни трябва да се размразят напълно преди пържене.
- Не покривайте съда в който загрявате олио.
- Поставяйте тиганите и тенджерите по такъв начин, че дръжките им да не изложени на горещината от котлона. Не поставяйте небалансирани и лесно накланящи се съдове върху котлона.
- Не поставяйте празни съдове и тенджери във включените зони за готвене. Това може да ги повреди.
- Пускането на зона за готвене без поставяне на съд или тенджера отгоре ще повреди уреда. Изключете зоните за готвене след приключване на готвенето.
- Не поставяйте пластмасови и алуминиеви съдове върху уреда

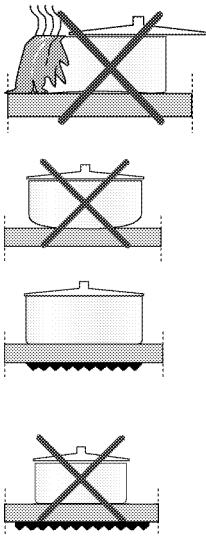
тъй като повърхността му може да бъде нагорещена.

Разтопени вещества от такъв вид трябва да се почистват незабавно. Тези съдове не бива да се използват и за съхранение на храна.

- Използвайте само тенджери и съдове с плоско дъно.
- Поставяйте съразмерно количество ядене в тенджерите и тиганите. По този начин ще си спестите излишното чистене на преляло ядене.
Не поставяйте капаците на тенджерите и тиганите в зоните за готвене.
Поставяйте тенджерите така, че да са центрирани върху зоните за готвене. Ако желаете да преместите тенджерата върху друга зона за готвене, я повдигнете и преместете вместо да я пълзгате.

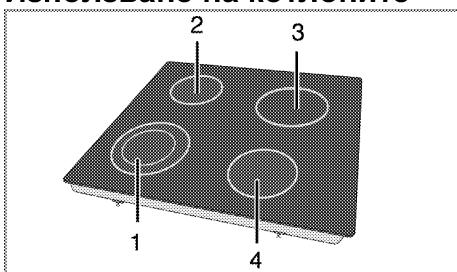
Съвети за стъклокерамичните котлони

- Стъклокерамичната повърхност е топлоустойчива и не се влияе от големи температурни разлики
- Не използвайте стъклокерамичната повърхност като място за съхранение на продукти или като дъска за рязане.
- Използвайте само тенджери и тигани с равни дъна. Острите ръбове издраскат повърхността.
- Не използвайте алуминиеви съдове и тенджери. Алуминият поврежда стъклокерамичната повърхност.



Разлятото ядене може да повреди стъклокерамичната повърхност и да предизвика пожар. Не използвайте съдове с вдълбнато или изпъкнало дъно. Използвайте само тенджери и тигани с равни дъна. Те осигуряват подобър топлообмен. Ако диаметърът на тенджерата е вътърде малък се похабява енергия.

Използване на котлоните



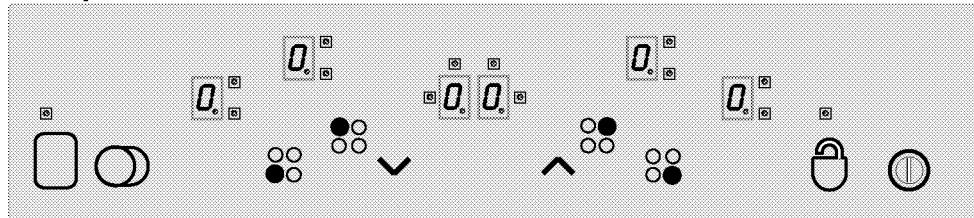
- 1 Готварска плоча с двоен прекъсвач 21-23/12-14 см
- 2 Готварска плоча с един прекъсвач 14-16 см
- 3 Готварска плоча с един прекъсвач 18-20 см
- 4 Готварска плоча с един прекъсвач 16-18 см е списък на препоръчителните диаметри на съдовете, които следва да бъдат използвани със съответните котлони.

⚠️ Внимавайте върху плитката да не падат предмети. Дори малки предмети от рода на солница могат да я повредят. Не използвайте плитката ако е напукана. Водата може да протече през тези пукнатини и да предизвика късо съединение.

В случай на видима повреда на повърхността (напр. видими пукнатини), изключете незабавно уреда за да намалите до минимум риска от токов удар.

i Бързонагряващите стъклокерамични котлони излъчват ярка светлина когато са включени. Не се взирайте в ярката светлина.

Контролен панел



Спецификации

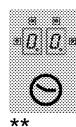
- Главно копче - ВКЛ/ИЗКЛ
- * Заключване на бутоните
- ▲ Настройка на температурата/Увеличаване таймер
- ▼ Настройка на температурата/Намаляване таймер
- ** Селектор за избор на двойна/тройна зона за готовне
- * Активирай/деактивирай таймер
- ** Активирай/деактивирай зона за готовне
- Контролери за избор на зона за готовне
- Дисплей на зоната за готовне (настройка на температурата 0 ... 9)
- Работен LED на двойна/тройна зона за готовне (Дисплей на зоната за готовне)
- * Дисплей на таймера (има 4 LED дисплея за 4-те отделни зони за готовне)



Този уред се контролира от панела за контрол с едно докосване. Всяко едно действие извършено по панела за контрол с едно докосване се потвърждава от звуков сигнал ако контролният панел е оборудван с таймер.



Поддържайте контролните панели винаги чисти и сухи. Влагата и мръсотията може да доведат до проблеми във функционирането на панела.

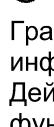


**

(*) Ако котлоните са оборудвани с таймер.



Ако котлоните са оборудвани с тези функции.



При модели с часовник



Графиките и фигурите са само с информационна цел.

Действителният външен вид или функции може да варираят.

Включване на котлоните

Докоснете копче "I" на контролния панел за 1 секунда. Дисплеите на зоните за готовне светват.

Котлоните са готови за употреба. В следващите 10 секунди можете да изберете различни зони за готовне.

При работа с основното копче "①" на останалите контролери не е позволено да функционират.

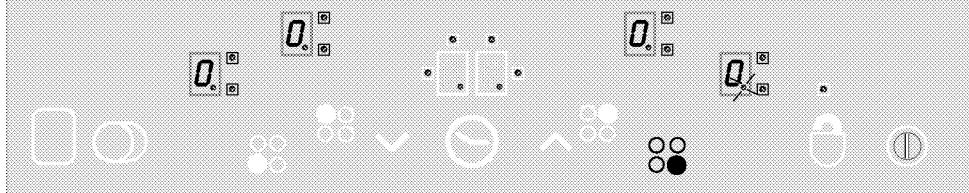
"②" и всички съответни десетични точки премигват на всички дисплей на зоните за готовене.

Ако в рамките на 10 секунди не бъде извършено никакво

действие, котлоните автоматично преминават в режим на готовност. Ако натиснете и задържте

основното копче "①" за повече от 2 секунди, котлонът ще се изключи и ще се върне в режим на готовност.

Избор на зона за готовене



1. Включете котлона.

2. Докоснете контролера на една от зоните за готовене за да включите желаната от вас зона. След като изберете зоната за готовене на котлона, "②" десетичната точка свети на съответния дисплей на зоната за готовене.

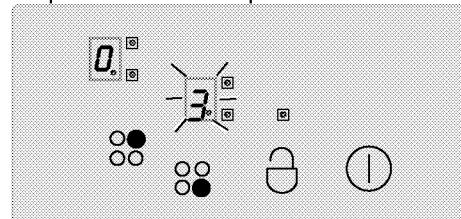
Ако в рамките на 10 секунди не бъде извършено никакво действие, котлоните автоматично преминават в режим на готовност.

3. Докоснете копче "˄" или "˅" кза да настроите нивото на температурата на стойност между "1" и "9" или между "9" и "1".

Копчета "˄" и "˅" са оборудвани с функция за повторение. Ако задържите някое от тези копчета натиснато продължително време, нивото на температурата ще се увеличава или понижава на всеки 0,4 секунди.

Ако започнете с копче "˄", на дисплея се появява "1". Ако започнете с копче "˅", на дисплея се появява зададената стойност (напр., половина секунда "A" и половина секунда "9"). Това

обозначава, че предварителното загряване е активирано.



Предварително загряване

Тази функция улеснява готовенето. Когато предварителното загряване се активира, готовенето се извършва на максимална степен за определен период от време (вж Таблица 1). Продължителността на предварителното загряване зависи от избраното ниво на температурата. Това се обозначава с "A", а избраната температурна стойност премигва последователно на дисплея на зоната за готовене (напр., половина секунда "A", половина секунда "9"). След завършване на периода на предварителното загряване, степента на зоната за готовене се понижава, а стойността на температурата се показва за постоянно на дисплея.

Всички зони за готвене са оборудвани с функция предварително загряване.

Активиране на функция предварително загряване:

1. Включете котлона.
2. Изберете желаната зона за готвене с докосване на копчетата за избор на зона.
3. Използвайте копче "▼" за да настроите температурната стойност на зоната за готвене на ниво "9". След като температурната настройка бъде направена, на дисплея се появяват последователно "9" и "A". Това обозначава, че температурата е настроена на "9", а функция предварително загряване е активирана.
4. След това използвайте копче "▼" в рамките на 10 секунди за да изберете температурната настройка, която желаете да активирате за остатъка от процеса на готвене след завършване на предварителното загряване.
Използвайте копче "▲" или "▼" да настроите степента на зоната за готвене между "1" и "9" (да предположим, че е избрано например ниво 6).
5. "A" и "6" се появяват последовательно на дисплея през време на предварителното загряване (в края на периода на предварително загряване на дисплея се появява "6" за постоянно).

Изключване на функция предварително загряване:

- Докоснете копче "▼" докато температурата се понизи на "0" за да деактивирате функция предварително загряване по-рано.

• Ако е зададено температурно ниво "9" за активиране след края на периода за предварително загряване и не бъде избрано понико ниво, то премигването на дисплея спира след 10 секунди. Функция предварително загряване е деактивирана.

Изключете котлона.

Ако натиснете и задържите

основното копче "①" за повече от 2 секунди, котлонът ще се изключи и ще се върне в режим на готовност. Ако след изключването на котлона има остатъчна температура, която може да бъде използвана, то това ще бъде обозначено със символ "H", който стои постоянно на дисплея на съответната зона за готвене.

Индивидуално изключване на зоните за готвене:

Дадена зона за готвене може да бъде изключена по 3 различни начина:

1. С едновременно докосване на копчета "▲" и "▼".
2. С понижаване на температурата до "0" чрез копче "▼".
3. С използване на таймер функцията (ако е налична) за съответната зона за готвене

1. Едновременно докосване на копчета "▲" и "▼".

Изберете желаната зона заготвене чрез селектора на зона за готвене "○○". Десетичната точка се появява върху дисплея на зоната за готвене "○○". Докоснете едновременно копчета "▲" и "▼" за да изключите зоната за готвене.

2. Понижаване нивото на температурата на желаната зона за готовене до "0" чрез копче "▼"
Зоната за готовене може да бъде изключена и с понижаване нивото на температурата до "0".

3. Използване на таймер функцията за изключване (ако е налична) за съответната зона за готовене

След изтичане на времето, таймерът ще изключи зоната за готовене, за която е настроен. На дисплеите се появяват "0" и "00". Двойната/тройната зона за готовене и дисплеите свързани с таймера ще бъдат изключени.

След изтичане на времето се чува и звуков сигнал. Докоснете кое да е копче на контролния панел за да изключите звуковия сигнал.

Включване на двойната/тройната зона за готовене**

Включване на двойната зона за готовене:

Изберете желаната зона за готовене, оборудвана с двойна зона.
Десетичната точка на съответната зона за готовене трябва да започне да премигва.

Настройте нивото на температурата на стойност между 1 и 9 и докоснете копче "○" за да активирате двойната зона за зоната за готовене.

"**8**" Дисплеят на съответната двойна зона премигва непрекъснато.

"**○**" Статусът на двойната зона за готовене се променя при повторно докосване на копчето: двойната зона за готовене се превключва между статус включено и изключено.

Допълнителната зона се активира само ако нивото на температурата на зоната за готовене е настроена на ниво между "1" и "9".

Включване на тройната зона за готовене:

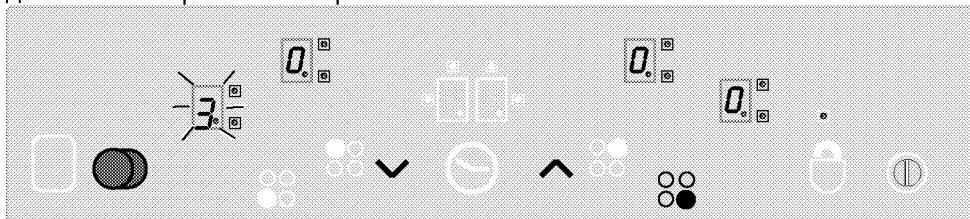
Изберете желаната зона за готовене, оборудвана с тройна зона.
Десетичната точка на съответната зона за готовене трябва да започне да премигва. Настройте нивото на температурата на стойност между 1

и 9 и докоснете копче "○" за да активирате двойната зона за зоната за готовене.

"**8**" Дисплеят на съответната двойна зона премигва непрекъснато.

Ако отново докоснете копче "○", "**8**" светлинният дисплей на тройната зона премигва и тройната зона се активира.

**Ако докоснете копче "○" още веднъж, тройната зона за зоната за готовене се изключва отново.
Горното действие винаги променя статусана двойните/тройните зони за готовене.**



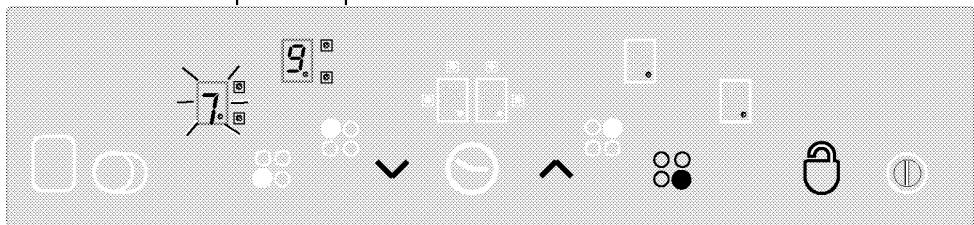
Активиране на двойната и тройна зона за готовене с докосване на копче "①" на избраната зона за готовене.

Заключване на клавиатурата * (при модели с часовник)

Докоснете копче "①" за повече от 2 секунди за да заключите контролния панел. Действието ще бъде потвърдено от звуков сигнал. След

това "①" светлинният дисплей премигва и всички зони за готовене се заключват.

Зоните за готовене могат да се заключват само в работен режим.



"①" ви позволява да заключвате и отключвате контролния панел в работен режим.

Докоснете копче "①" за 2 секунди за да отключите зоните за готовене. Действието ще бъде потвърдено от звуков сигнал.

След това светлинният индикатор "②" се изключва. Сега контролният панел е отключен и може да се ползва нормално.

Зашита от деца

Може да защитите котлоните от неумишлено използване за да предпазите децата от включване на зоната за готовене. Функцията за защита от деца съдържа няколко комплексни стъпки за заключване на контролния панел. Защитата от деца

Ако зоните за готовене са заключени: само главното копче "①" е в

употреба. "①" Светлинният дисплей премигва и обозначава модул заключване. Ако изключите котлона при активирано заключване на панела, то заключването ще се активира отново при следващото включване на котлона. За да работите с котлоните трябва да деактивирате заключването на панела.

може да се активира и деактивира само в режим на готовност.

Заключване на модула:

1. Докоснете главното копче "①" за да включите котлона.
2. Докоснете едновременно копчета "↗" и "↘" за поне 2 секунди.
3. След това докоснете копче "↖" още веднъж.
» Защитата от деца е активирана, а символ "③" се появява на всички дисплеи на зоните за готовене.

Деактивиране на защитата от деца:

Защитата от деца се деактивира по същия начин, по който е активирана.

1. Докоснете главното копче "①" за да включите котлона.
2. Докоснете едновременно копчета "↗" и "↘" за поне 2 секунди.
3. След това докоснете копче "↘" още веднъж.

» Символ "L" се появява на всички зони за готвене при активирана защита от деца. Символ "L" изчезва при успешно деактивиране на заключването.

Таймер функция * (при модели с часовник)

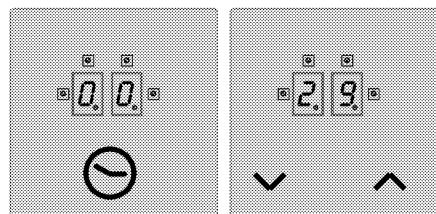
Тази функция ви улеснява готвенето. Не се налага да наблюдавате котлона постоянно през време на процеса на готвене, а зоните за готвене се изключват автоматично в края на избрания от вас период от време.

Таймерът осигурява следните функции: Контролният панел с едно докосване може да контролира едновременно до 4 таймера на зони за готвене и един алармен таймер за готвене. Всички таймери могат да бъдат ползвани само в работен режим.

Таймерът като аларма

Аларменият таймер работи независимо от другите зони за готвене. Затова е без значение дали е избрана зона за готвене или не.

1. Докоснете копче "L" за да активирате алармения таймер. На дисплея се появява "00" и "00.", а в долната дясна част се появява точка. Това означава, че аларменият таймер е активиран.
2. След това настройте желаната часова стойност с докосване на копчета "^" и "v".
3. Таймерът започва обратно броене веднага след като направите настройката.



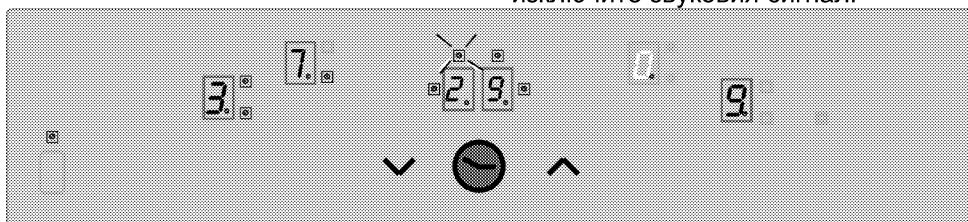
» След изтичане на времето се чува звуков сигнал. Докоснете кое да е копче на контролния панел за да изключите звуковия сигнал.

Таймер на зоните за готвене:

Таймерите на зоните за готвене могат да се настройват само за активираните зони за готвене.

1. Най-напред включете котлона и активирайте желаната зона за готвене. (зоната за готвене трябва да е настроена на стойност между 1 и 9)
 2. Както при алармения таймер, активирайте зоната за готвене с докосване на копче "L". На дисплея се появява "00" и "00.", а в долната дясна част се появява точка. Това означава, че зоната за готвене е активирана.
 3. Трябва да докоснете копче "L" повторно за да активирате таймера на зоната за готвене. Сега можете да зададете таймера.
 4. Настройте желаната часов стойност с докосване на копчета "^" и "v".
- За настройка на таймерите на котлоните:**
1. След активиране на първия таймер на зона за готвене, докоснете отново копче "L". Контролерът се завърта по посока на часовниковата стрелка към следващата активна зона за готвене, свързана с таймера. Възложената задача се показва с премигващ "■" светлинен дисплей.

2. Настройте желаната часовна стойност с докосване на копчета " \wedge " и " \vee ".
3. Таймерът, активиран за първоначално зададената зона за готовене се обозначава с постоянно премигващ "🕒" светлинен индикатор.
- Може да се активират още таймери за другите активни зони за готовене с натискане на копче "🕒" още веднъж.
- След 10 секунди дисплеят на таймера се връща към таймера, който ще изтече първи.
- "🕒" Светещите постоянно на дисплея символи обозначават таймера, който в момента извършва обратно броене.
- Можете да изведете на екрана стойностите, зададени за зоните за готовене и таймера за яйца с промяна на позицията на копче



Изведете стойността на оставащото време от таймер на зона за готовене 3 (светлинният индикатор премигва) на дисплея за таймера (светлинните индикатори на активните таймери на зони за готовене 1 и 4 няма да се виждат върху дисплея).

Функция поддържанена яденето топло (ако е налична)

Функция поддържане яденето топло на зоната за готовене помага яденето да бъде поддържано топло с избиране на допълнително температурно ниво между 0 и 1.

Докоснете копче "🕒" за да

"🕒". Премигващ преден десен "🕒" дисплей винаги показва задача. Ако никой дисплей не премигва, на екрана на таймера се показва стойността на таймера за яйца.

Деактивиране на таймерите:

Най-напред трябва да изведете таймера на дисплея като промените позицията на копче "🕒" докато се появии таймера. Тази стойност може да бъде отказана по-късно по два начина:

- Чрез намаляване на стойността стъпка постъпка до "00" с докосване на копче " \vee ".
- С едновременно докосване на копчета " \wedge " и " \vee " за половин секунда докато на дисплея на таймера се появии "00".

След изтичане на времето се чува звуков сигнал. Докоснете кое да е копче на контролния панел за да изключите звуковия сигнал.

активирайте функция Поддържане яденето топло.

Светлинният индикатор "🕒" премигва. Докоснете копче "🕒" за да деактивирайте зоната за готовене.

Ограничения на оперативното време

Котлоните са оборудвани с ограничител на оперативното време. Когато една или повече зони за готовене са оставени включени по невнимание, то те автоматично се изключват след определен период от време. (вж Таблица 1). Лимитът

на оперативното време зависи от избраното ниво на температурата. Ако зоната за готвене е с настроен таймер, на дисплея се появява "00" за 10 секунди (10 секунди след това се включва индикатора на остатъчната топлина).

След това дисплея на таймера се изключва.

Таблица 1: Параметри на температурната настройка; Период на цикъла 47.0 секунди

Температурна настройка	Период на изключване - секунди	Период на включване - секунди	Лимит на оперативното време - часа	Време на предварително загряване - секунди
0	0	0	0	-
1	45,6	1,4	6	60
2	43,6	3,4	6	180
3	41,3	5,7	5	288
4	38,4	8,6	5	390
5	35,9	11,1	4	510
6	33,1	13,9	1,5	150
7	26,2	20,8	1,5	210
8	19,2	27,8	1,5	270
9	0	47,0	1,5	-

Функции на остатъчната топлина

Ако повърхността на изключена зона за готвене е гореща над 60°C или дисплеят ѝ показва стойност над 60°C, на дисплея се показва символ "" (остатъчна топлина). Ако остатъчната топлина падне под 60°C, на дисплея се появява "0".

Ако при прекъсване в захранването остатъчната топлина на съответната зона за готвене е била над 60°C, то при включване на захранването индикаторът на остатъчната светлина премигва. Индикаторът продължава да премигва докато периода на остатъчната топлина премине или зоната за готвене е избрана и активирана.

След автоматичното деактивиране на зоните за готвене както е обяснено по-горе, тя отново може да бъде пусната, а максималното време на работа се прилага към направената температурна настройка.

Сензорно калибиране и съобщения за грешки

При включване на захранването, контролната система на котлоните извършва калибиране в зависимост от сензора, стъклото и околните условия. Не покривайте с нищо стъклената част на сензора през време на калибирането.

Контролната система на котлоните не бива да бъде излагана и на силни източници на светлина като слънце, силни халогенни лампи и пр.

Таблица 2: Кодове за грешки и източници на грешките

Причина за грешката	Дисплей
Околната светлина е твърде силна	F1
Флуоресцентна лампа	F2
Сензорът е покрит с ярко вещество	F3
Околната светлина е силно променлива	F4

Примерно приложение:
Следните светлинни условия способстват правилното калибиране:
Осветление от крушка без отразител (100W, матова) 70 см над повърхността на стъклокерамичните котлони. След успешно калибиране котлоните гарантирано работят по предназначение дори и при силно осветление от типа на халогенен илиюминатор с рефлектор (50 W).
При получена грешка, калибирането се повтаря докато дотогава докато околните условия позволят успешно калибиране.
Контролната система на котлоните работи само след успешно калибиране на всички сензори.
Всякакви вещества и предмети трябва да бъдат свалени от котлоните по време на калибирането. Околната светлина

не бива да бъде твърде силна по време на калибирането. Ако се получи някое от съобщенията за грешка F1, F2 или F4, потребителят трябва да загаси всички източници на светлина или да затвори прозореца преди първото свързване с електрозахранването за периода на калибирането. Щом калибирането успешно завърши, контролната система може да работи дори и при силна външна светлина.

Контролната система на котлоните се адаптира и рекалибирира в зависимост от промените в околните условия по време на употреба.



Контролният панел с едно докосване е оборудван със сензор, който го защитава от прегряване. При реагиране на този сензор, съответната зона за готвене се деактивира. За повече информация относно съобщенията за грешка, моля вижте таблицата.

Ако едно копче се активира неколкократно (за повече от 10 секунди), цялата контролна система се деактивира и се чува звуков сигнал.

6 Поддържане и грижа

Обща информация

Оперативният живот на уреда ще се удължи, а често срецаните проблеми ще намалеят ако уредът се почиства редовно.

⚠ Изключете уреда от захранването при почистване и поддръжка.

Съществува риск от токов удар!

⚠ Преди да почистите уреда, го оставете да изстине.

Горещите повърхности могат да причинят изгаряния!

- След всяко ползване почиствайте уреда добре. По този начин всякакви остатъци от готвенето се почистват по-лесно и се избягва изгарянето им при следващото ползване на уреда.
- За почистването на уреда не са необходими специални почистващи препарати. Използвайте хладка вода и измивен препарат, мек парцал или гъба за почистване на фурната и я забършете със сух парцал.
- Внимавайте излишната вода да бъде добре подсушена след почистването, а всякакви разляти течности незабавно да бъдат подсушавани.
- Не използвайте твърди метални четки и абразивни почистващи материали за да почистите стъкления капак. Това може да повреди стъклена повърхност.

i Повърхността може да се повреди от някои почистващи препарати и материали. Не използвайте агресивни почистващи препарати, прахообразни/кремообразни препарати или остри предмети при почистването.

i Не използвайте парочистачки за почистван на уреда, тъй като това може да предизвика токов удар.

Почистване на котлона

Стъклокерамична повърхност

Избръшете стъклокерамичната повърхност (витокерамична) със студена вода, като обърнете внимание да няма остатъци от почистващи препарати и подсушете с мека кърпа. Остатъчният материал може да повреди стъклокерамичната повърхност при следващото ползване на котлоните.

Засъхналите остатъци по стъклокерамичната (витокерамична) повърхност в никакъв случай не бива да се чегъртат с остри четки, стоманена тел и подобни.

Калциевите петна (жълти на цвят) се премахват с наличните в търговската мрежа препарати за отстраняван на налепи или с малко количество оцет или лимонов сок. Ако повърхността е силно замърсена, нанесете почистващият препарат с гъба и изчакайте да попие добре. След това почистете повърхността на плата с влажен парцал.



Храни на захарна основа като гъста сметана и сироп трябва да бъдат почистени бързо преди повърхността да се охлади. В противен случай, рискувате стъклокерамичната повърхност да бъде повредена.

Повърхностното покритие може да се обезцвети леко с течение на времето. Това не влияе на работата на продукта.

Повърхностното покритие може да се обезцвети леко с течение на времето. Това не влияе на работата на продукта.

7 Отстраняване на повреди

Уредът издава металлически звуци при загряване и охлажддане.

- Когато металните части се загряват, може да се разширят и да предизвикат шум. >>> *Това не е повреда.*

Уредът не работи.

- Бушонът е дефектен или се е изключил. >>> *Проверете предпазителите в електрическата кутия. Ако е необходимо ги сменете или ги пренастройте.*
- Уредът не е включен в (заземен) контакт. >>> *Проверете контакта.*
- Ако дисплеят не светва когато включите плочата отново. >>> *Изключете уреда с прекъсвача. Изчакайте 20 секунди и го включете отново.*

i Ако въпреки, че сте изпълнили указанията от този раздел не можете да решите проблема, се консултирайте с представител на оторизирания сервис или магазина, от който сте закупили уреда. Нога не се опитвайте сами да поправите неизправния уред.

